



Экспериментальная верификация психологической актуальности символического содержания флоронима 竹子 / бамбук в китайской лингвокультуре

У. Цзяцян

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
353737681@qq.com

Аннотация. Актуальность исследования определяется необходимостью выработки методов анализа специфического национально обусловленного содержания и практических методик его изучения. В статье подтверждается гипотеза о том, что частотность вербальных реакций, связанных с символическим содержанием стимула, существенно зависит от содержательной сложности символических значений и их значимости в современной культуре. Исследование на базе свободного ассоциативного эксперимента проведено впервые; используется дефиниционный лингвокультурологический анализ инвариантных лексических единиц.

Ключевые слова: свободный ассоциативный эксперимент, лингвокультурологический анализ, базовые ценности, флороним, символическое значение, национальная специфика содержания лексемы

Для цитирования: У Цзяцян. Экспериментальная верификация психологической актуальности символического содержания флоронима 竹子 / бамбук в китайской лингвокультуре // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 8 (902). С. 35–40.

Original article

Experimental Verification of the Psychological Relevance of the Symbolic Content of the Phloronym 竹子 / Bamboo in Chinese Linguoculture

Wu Jiaqian

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
353737681@qq.com

Abstract. The relevance of the research is determined by the need to develop methods for analyzing specific nationally determined content and practical methods for studying it. Theoretical significance of the work consists in the confirmation of the hypothesis that the frequency of verbal reactions associated with the symbolic content of a stimulus significantly depends on the complexity of the content of symbolic meanings and their significance in modern culture. The research based on a free associative experiment was conducted for the first time; a definitive linguistic and cultural analysis of invariant lexical units is used.

Keywords: free associative experiment, linguistic and cultural analysis, basic values, floronym, symbolic meaning, national specifics of the lexeme content

For citation: Wu Jiaqian (2025). Experimental verification of the psychological relevance of the symbolic content of the phloronym 竹子 / bamboo. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 8(902), 35–40. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

В современной лингвистике вопросы формирования специфических методов анализа национально обусловленного содержания лексем и разработка практических методик его изучения, рассматриваемые в нашем исследовании, являются актуальными. Изучение научной литературы показало, что символическое содержание флоронима 竹子 / бамбук в китайской лингвокультуре отмечается уже 5000 лет назад, и во все времена происходило постепенное усложнение и расширение его символической структуры. Флоронимы как номинативные единицы тесно связаны с миром человека не только потому, что их физические свойства служат многим практическим, бытовым целям, но и потому, что они часто отражают культурно значимое содержание. Цель исследования – экспериментальное установление психологической актуальности символического содержания флоронима, употребляемого вне определенного культурного контекста. Основным методом сбора языкового материала стал свободный ассоциативный эксперимент (далее САЭ), потому что в нем на характер и количество реакций не ставится никаких ограничений, следовательно, становится возможным выявлять психологически актуальные смыслы, не зафиксированные лексикографическими источниками и не представленные в составе корпусов языка [Пищальникова, 1999; Пищальникова, 2008; Пищальникова, 2020]. Отметим, что исследование на базе САЭ проведено впервые, что определяет его новизну. Исследовательские методы связаны с осуществлением дефиниционного и лингвокультурологического анализа лексемы 竹子 / бамбук; они предполагают использование элементов компонентного анализа, а также метода лингвокультурологического декодирования, который нацелен на синхроническое изучение содержания национально обусловленного значения лексем. Пилотный САЭ проведен в январе 2025 г. в Китайском океаническом университете (г. Циндао, провинция Шаньдун, КНР) с участием ста студентов университета, обучающихся на разных факультетах, носителей китайского языка. Всего в эксперименте приняли участие 56 женщин и 44 мужчины в возрасте от 18 до 25 лет, поэтому по гендерному, возрастному и профессиональному признакам выборка является презентативной. В экспериментальную анкету было внесено девять флоронимов как имеющих символическое содержание, так и не обладающих им: бамбук, слива, хризантема, лотос, пион, сосна, кедр, роза, трава, разделенных, как требуется по условиям проведения САЭ, стимулами-дистракторами. Теоретической основой проведения

эксперимента послужило положение о том, что актуализация лингвокультурного значения проявляется при порождении речевого действия в при знаке ассоциирования [Пищальникова, Яо Чжипэн, 2019]. Такой признак выявляется на основе анализа семантических отношений между стимулом и реакцией и предполагает использование специальной методики определения параметров ассоциирования [Пищальникова, Яо Чжипэн, 2019; Степыкин, 2019]. В реакциях китайских респондентов на стимулы-флоронимы отражаются самые разные индивидуальные ассоциативные связи, начиная с фиксации отношения китайцев к конкретным вещам и заканчивая их философскими воззрениями. В эксперименте проверялась гипотеза, согласно которой значительная совокупность слов этой лексической группы представляет актуальные для современных носителей китайского языка культурно-специфичные символические содержания, обусловленные традиционными ценностями и философскими концепциями лингвокультуры. В анализе национально-специфического содержания мы опираемся на определение культурного смысла, данного в работах: [Чэнь Сыфань, Пищальникова, 2023; Чэнь Сыфань, 2023]. Под ним понимается психологически актуальное для носителей лингвокультуры содержание слова или фразеологизма в речевой деятельности, что определяется рамками деятельностной психолингвистической парадигмы. При этом отношение «стимул – реакция», возникающее при ассоциировании стимула в эксперименте, рассматривается, вслед за А. А. Леонтьевым, как речевое действие.

ИССЛЕДОВАНИЕ. РЕЗУЛЬТАТЫ ЭКСПЕРИМЕНТА И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ

По данным САЭ, на слово 竹子 / бамбук даны следующие реакции:

绿色 / зеленый 19¹, 熊猫 / панда 12, 竹林 / бамбуковая роща 7, 菊花 / хризантема 4, 正直的 / честный 3, 坚毅 / упорство 3, 梅花 / слива 5, 兰花 / орхидея 2, 竹叶 / листья бамбука 4, 高雅的 / изысканный 2, 木 / дерево 2, 竹筒 / бамбуковая труба 2, 草 / трава 2, 高洁 / благородный, аристократичный 2, 挺拔 / стройный и высокий 2, 青翠 / ярко-зеленый 2, 竹笋 / побеги бамбука 3, 筷子 / палочки для еды 2, 笔直的 / вертикальный 2, 柱子 / столб, 竹叶青 [zhúyèqīng] / чжуецин², 雨中竹林 / бамбуковый лес под дождем, 墨 / тушь,

¹Цифры после ассоциатов указывают на их частотность в ассоциативном поле. – Прим. У.Ц.

²竹叶青 / чжуецин: 1) название ядовитой змеи; 2) название китайского чая, производимого в провинции Сычуань; 3) название вина.

纸 / бумага, 植物 / растение, 柏树 / кипарис, 书法 / каллиграфия, 松 / сосна, 山 / гора, 竹节 / коленце бамбука, 花 / цветы, 生长 / вырастить, 竹枝词 [zhúzhīcí] / *чжучжицы* – Песни о ветке бамбука¹, 君子 [jūnzǐ] / Цзюнь-цзы², 梅兰竹菊 / сливы, орхидеи, бамбук и хризантемы, 活性炭 / активированный уголь (*Всего: 100. Отказ: 3*).

60 % реакций были тесно связаны с культурными символическими значениями. Самая частотная реакция – 绿色 / *зеленый* (19), устойчиво соотносящаяся в китайской культуре с понятиями «вечно-зеленый», «экологически чистый», «экологичный», «устойчивый». Но мы сосредоточимся на реакциях, входящих в речевые действия, которые актуализируют культурно-символическое содержание лексем-флоронимов.

В реакциях 菊花 / *хризантема* (4), 梅花 / *слива* (3), 柏树 / *кипарис*, 松 / *сосна*, 梅兰竹菊 / *сливы, орхидеи, бамбук и хризантемы* активизируется принадлежность бамбука к совокупности флоронимов, которые являются носителями специфического символического значения, важного для традиционной и современной китайской культуры (см. подробнее: [Чэнь Сыфань, 2023]). Символизации бамбука осуществляются по нескольким основаниям: в процесс символизации вовлечены, во-первых, внешние характеристики растения, ассоциативно связываемые с идеальными, социально одобряемыми свойствами человека. Так, бамбук вечнозеленый, высокий, гибкий и прямой, у него нет боковых побегов, что отражено в реакции 挺拔 / *стройный и высокий* (2). В силу внешних перечисленных свойств растения бамбук сопротивляется всем ветрам, он очень устойчив, откуда реакции 柱子 / *столб*, 笔直的 / *вертикальный* (2). Эти физические свойства растения ассоциируются с человеческими качествами и оцениваются как прямота, несгибаемость, сила воли, честность, благородство, что отмечено в реакциях 正直的 / *честный* (3), 高雅的 / *изысканный* (2), 高洁的 / *благородный* (2). Бамбук обладает мощной корневой системой, которая разрастается до трех метров в диаметре, причем корни сильно переплетаются. Это позволяет растениям быть настолько устойчивыми, что они способны выдержать и оползни, и землетрясения, поэтому бамбук символизирует

¹竹枝词 / *чжучжицы* «Песни о ветке бамбука» – один из древнейших жанров бытового фольклора, народной поэзии. Это четверостишие из семи иероглифов, положенные на музыку, описывающие местные обычаи и любовь между юношей и девушкой. Мелодии, которые были популярны в провинции Сычуань, созданы Лю Юйси в династии Тан на основе народных песен юэфу (династии Хань). В династии Сун на основе этой мелодии, которая становится образцом (ципай), создаются народные песни, отличающиеся монотонностью ритмической структуры.

²Цзюнь-цзы – в конфуцианстве носитель истинных добродетелей.

выносливость, силу и долголетие. Анализ перечисленных и других физических характеристик растения приводит к тому, что в китайской культуре бамбук олицетворяет помимо уже отмеченных нравственных человеческих качеств цельность натуры, упорство, целеустремленность, откровенность, преданность, чистоту в отношениях, а также скромность, особенно тогда, когда к человеку приходит успех.

Такая символическая многозначность в рамках китайской лингвокультуры поддерживается большим количеством легенд, одна из которых порождена осознанием биологической специфики бамбука. В Китае произрастает около четырехсот видов этого растения, и каждый из них в определенной местности цветет один раз в несколько десятилетий одновременно. При этом у растений, как правило, погибает наземная часть. Многовековые наблюдения за такой спецификой жизненного цикла бамбука способствовали возникновению поверья, что цветение бамбука – предвестник беды:

竹子生花, 瘟神到家 [中国谚语集成·福建卷, 2001, с. 213]. – Когда цветет бамбук, жди великого несчастья³.

Содержание этой легенды опосредованно отражается в реакции 花 / *цветы*. Широко известна китайцам и легенда о семи мудрецах, которые в III в. (время правления династии Вэй) собирались в одной бамбуковой роще для обсуждения мировоззренческих концепций и самых актуальных вопросов современности. Поэтому в частотной реакции 竹林 / *бамбуковая роща* (7) отражено знакомство респондентов именно с этой легендой, объясняющей присвоение бамбуку символического значения гибкости и мудрости, при этом природная гибкость растения рассматривается как качество мудрого человека, способного к компромиссам, уступчивости и вариативности поведения в сложных условиях. Еще одна легенда гласит, что дом одного мудреца стоял посреди бамбуковой рощи, и во время сильной бури мудрец наблюдал, что бамбук гнулся, но не ломался, тогда как другие крепкие и могучие деревья гибли, трескаясь и рушась. Мудрец понял, что в гибкости, в уступчивости заключается истинная сила человека. С тех пор бамбук стал восприниматься как символ гибкости, мудрости, упорства и стойкости, о чем свидетельствует и реакция 坚毅 / *упорство* (3). Это символическое содержание часто реализуется в китайской поэзии, в публицистике: 《千磨万击还坚劲·任尔东西南北风》[郑板桥, 2005, с. 34] – *букв. 'Сколь бы ни били его ветра с востока, запада, севера и юга, бамбук под дождем*

³Однако при цветении корни бамбука сохраняются, и рощи быстро воспроизводятся, что позволяет носителям культуры воспринимать беду как временную.

и ураганом стоит непоколебимо' (郑板桥《竹石》/ Чжэн Баньцяо «Бамбук и камень»):

很重要的就是任何时候任何情况下都要坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信、文化自信·真正做到“千磨万击还坚劲·任尔东西南北风”¹ – Крайне важно, чтобы в любое время и при любых обстоятельствах мы твердо придерживались «четырёх уверенностей» социализма с китайской спецификой: уверенности в пути, теории, системе и культуре. Надо воплощать в жизнь принцип: сколько бы ударов ни обрушилось – стойкость не сломить; пусть ветры бушуют с четырёх сторон – наш курс неизменен.

В основе образа лежит представление о том, что бамбук под дождем и ураганом стоит непоколебимо. Приведенные выше строки Чжэн Баньцяо, по мнению многих исследователей [杨玮, 2018; 于淼, 2015], отражают культурное самосознание китайцев, в котором «ветры с четырёх сторон» интерпретируются не только как негативное воздействие на конкретного человека, который должен выстоять в этих условиях, но и как вызовы современности, например, воздействие глобализации, столкновение культур разных стран, что предполагает коллективное противостояние.

С содержанием другой легенды соотносится и неединичная ассоциативная связь 竹子 / бамбук – 竹叶 / листья бамбука (4), 竹子 / бамбук – 竹笋 / побеги бамбука (3). Согласно легенде, серьезно заболевшая пожилая мать попросила у своего сына супа из листьев / побегов бамбука. Сын долго не мог отыскать их на замерзшей земле, впал в отчаяние и проливал горячие слезы на землю, скованную морозом. Там, где падали его слезы, пробивались побеги бамбука. Легенда стала основанием для восприятия бамбука как символа сыновней преданности и любви к родителям. В современном языке частотны словосочетания *банкет в бамбуковом лесу, радость в бамбуковом лесу, встреча в бамбуковом лесу* и др. для обозначения собрания единомышленников.

Одна из наиболее частотных реакций 熊猫 / панда (12) актуализирует содержание национального символа КНР, формирование которого относят к глубокой древности. Окрас панды стал основанием для аналогии с Ин и Янь, панда становится символом гармонии и, как следствие, – победы императоров. По характеру панды добродушны, игривы, что позволило переосмыслить эти психологические свойства животного и представить его символом искренности, взаимопомощи

китайского народа, доброты и дружбы между разными этносами. Пересмотрены и интеллектуальные способности панды: умное животное становится символом интеллекта, мудрости, которые издревле входили в состав базовых ценностей любой династии. Расширение этой символической семантики привело к осмыслению панды как символа мирной политики КНР и возникновению специфической «панда-дипломатии»² [У До, 2019; Тао Хэжэнь, 2023]. Речевое действие 竹子 / бамбук – 竹节 / колени бамбука также актуализирует культурно-символическое содержание стимула-флоронима, поскольку данный ассоциат устойчиво связан с обозначением успеха человека (как части целеустремленного, волевого символа – бамбука). Например, идиома 竹笋出土 – 节节高 [温端政, 2014, с. 380] – букв. 'бамбуковые побеги пробиваются из земли – растут в высоту (с каждым днем становятся всё выше)' символизирует уверенность в необходимости и возможности нравственного роста человека и увеличения его благосостояния. Об этом же свидетельствует реакция 生长 / вырастить. Одновременно такое символическое значение порождается и биологическими свойствами бамбука: среди травянистых растений он является самым высоким и быстрорастущим.

Небольшая часть ассоциатов актуализирует обыденные связи бамбука с предметами обихода и обыденными понятиями (≈ 6 % от общего числа реакций): 竹筒 / бамбуковая труба (2), 筷子 / палочки для еды (2), 纸 / бумага (в состав современной китайской бумаги входит бамбук), 活性炭 / активированный уголь, хотя, как отмечают исследователи, изделия из бамбука очень распространены и сложно перечислить все хозяйственные сферы, где он используется, – от палочек для еды до строительства домов. Можно выделить также группу реакций, ассоциирующих бамбук и нефрит, но эти связи настолько многочисленны и разнообразны, что требуют особого исследования [许峰, 2011].

Все остальные признаки ассоциирования выявляют или иные связи с культурно обусловленными символическими значениями, хотя связь эта может быть представлена опосредованно. Особую группу ассоциатов представляют реакции, отражающие специфические национальные аспекты современной китайской живописи и искусства каллиграфии, активно использующие 四君子 «четырёх благородных»³ на фоне гор в художественных акварельных

¹URL: https://www.gov.cn/xinwen/2020-01/01/content_5465721.htm (дата обращения: 01.01.2020).

²«Панда-дипломатия» – специфический китайский инструмент публичной дипломатии, использование которого началось еще в 1950 г.: панды преподносятся как дипломатические подарки для налаживания добрососедских отношений с различными государствами.

³«Четыре благородных» – четыре растения, символизирующие четыре благородных качества человека, – слива, бамбук, хризантема, орхидея.

и тушевых композициях: 菊花 / хризантема (4), 山 / гора (2), 兰花 / орхидея, 墨 / тушь, 书法 / каллиграфия, 柏树 / кипарис, 松 / сосна (≈ 11% от общего числа ассоциатов) [Чэнь Сыфань, 2024].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В исследовании представлена попытка экспериментальной верификации психологической актуальности для носителей языка национально-специфического символического внеконтекстного содержания лексемы 竹子 / бамбук как одного из флоронимов, образующих в китайской лингвокультуре особую совокупность слов, представляющих национальную символику. В результате обработки презентативных данных эксперимента, во-первых, доказано, что даже внеконтекстное употребление ряда флоронимов, и в частности слова 竹子 / бамбук, свидетельствует о психологической

актуальности их национально-культурного содержания для носителей языка. Во-вторых, в работе показано, что частотность вербальных реакций, связанных с символическим содержанием стимула, существенно зависит от содержательной сложности традиционных символических значений: чем сложнее структура символического значения, тем более оно многозначно, тем чаще слово, обозначающее такое содержание, включено в ассоциативно-вербальные сети. В-третьих, значимость таких символических слов определяется их включенностью в систему репрезентантов ценностей современной культуры, что позволяет развивать новые содержательные компоненты лингвокультурного значения. Наконец, полученные данные говорят о необходимости изучения действительной степени символического наполнения носителями культуры, поскольку от этого зависит формирование представлений об иерархии ценностей в данном обществе.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Пищальникова В. А. Экспериментальные исследования ассоциативно-вербального содержания одноименных концептов у носителей разных языков // Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты. 1999. Вып. 1. С. 34–40.
2. Пищальникова В. А. Исследование вербальных ассоциативных отношений в современной лингвистике // Фердинанд де Соссюр и современное гуманитарное знание. 2008. № 2008. С. 159–170.
3. Пищальникова В. А. Экспериментальное психолингвистическое исследование значения слова: нерешенные проблемы // Известия Юго-западного университета. Серия Лингвистика и педагогика. 2020. Вып. 10 (1). С. 17–30.
4. Пищальникова В. А., Яо Чжипэн. Служить бы рад – прислуживаться тошно, или Динамика значения слова 殷勤的 / услужливый в китайской лингвокультуре // Известия Юго-Западного университета. Серия Лингвистика и педагогика. 2019. Вып. 9 (30). С. 56–65.
5. Степыкин Н. И. Сопоставительный анализ ассоциативных полей совесть – conscience // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Сер. Гуманитарные науки. 2019. Вып. 38 (2). С. 236–243.
6. Чэнь Сыфань, Пищальникова В. А. Динамические процессы в семантике фразеологизмов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 11 (879). С. 119–124.
7. Чэнь Сыфань. Национально-культурное содержание китайских фразеологизмов // Известия Юго-Западного государственного университета. Лингвистика и педагогика. 2023. Вып. 13 (4). С. 113–125.
8. 中国谚语集成·福建卷. 第4卷《自然类谚语》[M]. 中国ISBN中心出版. 2001 = Китайские пословицы. Фуцзяньский том. Пословицы о природе. Издано Китайским центром ISBN. 2001. Т. 4. (На кит.яз.)
9. 郑板桥. 郑板桥诗文集[M]. 文化出版社. 2005 = Чжэн Баньцяо. Собрание стихотворений Чжэн Баньцяо. Культура-Пресс, 2005. (На кит.яз.)
10. 杨玮. 论郑板桥的文艺思想[D]. 湖南师范大学, 2018 = Ян Вэй. О литературном мышлении Чжэн Баньцяо // Хунаньский нормальный университет, 2018. (На кит.яз.)
11. 于淼. 论郑板桥艺术创作中的民本情怀[D]. 曲阜师范大学, 2015 = Юй Мяо. О настроениях минбэнь в художественном творчестве Чжэн Баньцяо // Цюйфуский нормальный университет, 2015. (На кит.яз.)
12. У До. Китайская «Дипломатия панд» и имидж государства // Общество: политика, экономика, право. 2019. Вып. 3 (8). С. 25–28.
13. Тао Хэжэнь. Дипломатия панд как стратегический внешнеполитический ресурс КНР // Научный аспект. 2023. Вып. 9. С. 505–512.
14. 温端政. 小学生歇后语词典[M]. 上海辞书出版社. 2014, 380 = Вэнь Дуаньчжэн. Словарь Сехоуяе для учащихся начальной школы. Шанхай: Риторика, 2014. (На кит.яз.)
15. 许峰. 浅谈中国文学中的玉文化[J]. 安徽文学. 2011, (11):61 = Сюй Фэн. О культуре нефрита в китайской литературе. Аньхой: Аньхойская литература, 2011. Вып. 11. С. 61.

16. Чэнь Сыфань. Динамика содержания ценности и ее репрезентация во фразеологических единицах // Этно-психоллингвистика. 2024. Вып. 2 (17). С. 103–116.

REFERENCES

1. Pishchalnikova, V. A. (1999). Experimental studies of associative-verbal content of the same-name concepts in speakers of different languages. *Human and Ethnic Language Being: Psycholinguistic and Cognitive Aspects*. 1, 34–40. (In Russ.)
2. Pishchalnikova, V. A. (2008). Research of verbal associative relations in modern linguistics. *Ferdinand de Saussure and modern humanitarian knowledge* (pp. 159–170). (In Russ.)
3. Pishchalnikova, V. A. (2020). Experimental psycholinguistic study of the word meaning: unsolved problems. *Proceedings of the Southwest state university. Linguistics and Pedagogy Series*, 10(1), 17–30. (In Russ.)
4. Pishchalnikova, V. A., Yao Zhipeng (2019). <I will> serve, willingly – be osequious, never, or dynamics of the meaning of the word 殷勤 the pleasing in Chinese language culture. *Proceedings of the Southwest state university. Linguistics and Pedagogy Series*, 9(30), 56–65. (In Russ.)
5. Stepykin, N. I. (2019). Comparative analysis of associative fields sovost' – conscience. *Belgorod State University. Scientific Bulletin. Series: Humanitarian Sciences*, 38(2), 236–243. (In Russ.)
6. Chen Sifan, Pishchalnikova, V. A. (2023). Dynamic processes in the semantics of phraseological units. *Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities*, 11(879), 119–124. (In Russ.)
7. Chen Sifan (2023). National-cultural content of Chinese phraseological units. *Proceedings of the Southwest state university. Linguistics and Pedagogy Series*, 13(4), 113–125. (In Russ.)
8. 中国谚语集成·福建卷. 第4卷《自然类谚语》[M]. 中国ISBN中心出版(2001), 213 = Chinese Proverbs. (2001). Fujian Volume. *Nature Proverbs* (vol. 4). Published by China ISBN Center. (In Chinese)
9. 郑板桥. 郑板桥诗文集[M]. 文化出版社. 2005 = Zheng Banqiao (2005). *Zheng Banqiao Poetry and Literature*. Culture Publishing House. (In Chinese)
10. 杨玮. 论郑板桥的文艺思想[D]. 湖南师范大学, 2018 = Yang Wei (2018). *On the Literary Thought of Zheng Banqiao*. Hunan Normal University. (In Chinese)
11. 于淼. 论郑板桥艺术创作中的民本情怀[D]. 曲阜师范大学, 2015 = Yu Miao (2015). *On the Minben Sentiment in Zheng Banqiao's Artistic Creation*. Qufu Normal University. (In Chinese)
12. Wu Dou (2019). Chinese “Panda Diplomacy” and the image of the state. *Society: politics, economics, law*, 3 (8), 25–28. (In Russ.)
13. Tao Hairan (2023). Panda diplomacy as a strategic foreign policy resource of the PRC. *Nauchnyj aspekt = Scientific Aspect*, 9, 505–512. (In Russ.)
14. 温端政. 小学生歇后语词典[M]. 上海辞书出版社 (2014) = Wen Duanzheng (2014). *Dictionary of Chinese Two-part Allegorical Sayings for elementary school students*. Shanghai: Rhetoric Book Publishing House. (In Chinese)
15. 许峰. 浅谈中国文学中的玉文化[J]. 安徽文学(2011), 11, 61 = Xu Feng (2011). *Jade Culture in Chinese Literature*. *Anhui Literature*, 11, 61. (In Chinese)
16. Chen Sifan (2024). Dynamics of value content and its representation in phraseological units. *Ethnopsycholinguistics*, 2(17), 103–116. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

У Цзяцян

аспирант кафедры общего и сравнительного языкознания
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Wu Jiaqian

PhD student, Department of General and Comparative Linguistics
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

10.06.2025
25.07.2025
20.08.2025

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication